



CUZCATÁN

Prensa Indígena

Voz y letra de los Pueblos Originario y Madre Tierra

Año 2

Nº 6

Colaboración \$0.50

ACOPOC lanza proyecto en beneficio de mujeres indígenas



Comunidad de mujeres indígenas guerreras itzpapalut

Nuestros procesos formativos

Recibimiento del sagrado envoltorio

EDITORIAL

Trabajemos en la unificación

Como pueblos originarios que habitamos en los territorios que ahora corresponden a El Estado de El Salvador, el conocer nuestra propia historia va más allá de determinadas técnicas de investigación académica, es una obligación intrínseca por la preservación de la identidad ancestral. Sobrevivir y recuperar las tradiciones ante tantas adversidades que se nos presenta hoy en día hace de esto, una labor de resistencia, de lucha y de unificación de esfuerzos, sobre esto último es donde tenemos tanto por hacer.

Si vemos el ejemplo tan claro de otros pueblos originarios de la región Centroamericana, podremos comprender que no hemos aprendido a resistir como es debido, haciendo cada quien lo que puede de manera aislada no nos llevará sino a socavar nuestra propia organización.

Conmemorar las gestas heroicas de nuestros pueblos originarios, así como también rendir honor a mujeres y hombres; héroes, heroínas, mártires y martirizadas, es recuperar su legado, por lo que debemos aceptar que entre nosotras y nosotros existen diversas expresiones e identidades culturales, donde nadie está por encima del otro, por lo que alcanzar entendimientos de hermandad es una necesidad de cara a la defensa de nuestra sagrada madre tierra.

Son muchas las reivindicaciones que nos unen: por ejemplo la defensa de los territorios, madre tierra, agua, lucha por los derechos de la mujer indígena, preservación del nahuatl, memoria histórica...Etc.

Son pocas las diferencias que nos alejan, por eso el enfoque debe ser soslayar nuestras diferencias que no son antagónicas, por lo que puede haber como primer paso el inicio de acercamientos bajo el respeto mutuo. Las conmemoraciones de las heroicas luchas del Tata Anastasio Aquino, así como también la conmemoración del genocidio cometido por el General Maximiliano Hernández Martínez en 1932, etc. nos demuestran que si existe organización, pero a la vez existe una dispersión.

Estamos a pocos meses de conmemorar los 500 años de la primera y heroica batalla librada el 8 de junio de 1524 en Acaxual (Sonsonate) en la cual nuestro héroe Atonal atravesó con una flecha una de las piernas del invasor Pedro de Alvarado. Han pasado 500 años pero como pueblos originarios seguimos manteniendo nuestra espiritualidad ancestral en íntima relación con la Madre Tierra este debe ser un elemento unificador de todos los pueblos que habitamos en los diferentes territorios de los estados Centroamericanos agregado a ello también existe la necesidad de trabajar en la conformación de organismos de autoridad ancestral.

Publicación N° 6
Marzo de 2024

Esta publicación es producto del trabajo de mujeres y hombres que integran Red Indígena Comunicando.

El presente número impreso es gracias al apoyo financiero del Foro Internacional de Mujeres Indígenas -FIMI, a través de su programa estratégico Fondo de Mujeres Indígenas - AYNI. Como parte del Proyecto Creación de Capacidades Técnicas en las Mujeres Indígenas para la Generación de Ingresos y la Defensa de sus Derechos.

Consejo Editorial
Dirección ejecutiva:
Titcuat
Edición y diagramación:
Tagataneci
Redacción:
Sihuamishtun
Traducción en nahuatl:
Cicuacenantzin

Para el mantenimiento de este esfuerzo colectivo se acepta el apoyo de quien tenga la voluntad de apoyarlo.

Contactános:



+503-6305-6772



prensaindigena.cuzcatan@gmail.com

ACOPOC lanza proyecto en beneficio de mujeres indígenas

Red indígena comunicando

Eventos

Agradeciendo al gran creador transformador y a la gran Madre y a las grandes energías.



La Asociación Consejos de Pueblos Originarios de Cuzcatan realizó el día 10 de febrero de 2024, desde el pueblo de Santa Catarina Masahuat el lanzamiento del proyecto Creación de Capacidades técnicas de las mujeres indígenas para la generación de ingresos y la lucha de sus derechos.

Acceso a la justicia y necesidad de informarnos

En Centro América hay un gran retraso al acceso a la justicia siendo este un derecho fundamental para toda la humanidad que nos permite hacer valer nuestros derechos de manera justa e igualitaria ante la ley sin ningún tipo de discriminación. Quedan sin justicia muchos casos de discriminación, desigualdad e impunidad contra las mujeres indígenas, que están desinformadas sobre las leyes nacionales y tratado internacionales que les amparan.

Importancia de la mujer indígena

Las mujeres indígenas de los cinco consejos de ACOPOC tienen un papel fundamental dentro de sus consejos ya que son las responsables del cuidado de sus familias: hijos/

as, esposo, madres, etc.; transmitir de boca a oído de una generación a otra las tradiciones espirituales, la historia de la comunidad, la filosofía de vida, el amor y respeto por la Gran Madre Tierra, el amor a la tierra y a todo lo que en ella habita. Las mujeres indígenas son víctimas de violencia y revictimización, acoso, racismo y el patriarcado experimentando violencia en sus hogares, en la comunidad son discriminadas por su vestimenta y tradiciones espirituales, son señaladas con términos peyorativos. También además de la violencia doméstica, se enfrentan a feminicidios, violaciones, problemas de salud mental y persecución de las defensoras.

Una organización de pueblos originarios para pueblos originarios

ACOPOC como organización comunitaria desde nuestro génesis en agosto de 2009 viene trabajando por el rescate de nuestra espiritualidad, cosmovisión y nuestros derechos fundamentales, en diferentes proyectos para acercar la ayuda a las personas más necesitadas dentro de los cinco consejos con énfasis en las mujeres y la Gran Madre Tierra dadora de vida.

Integración de comunidad de mujeres Indígenas

El proyecto será implementado en los cinco consejos que integran la Asociación: Con-

sejo de Masahuat, Izalco, Ayutuxtepeque, Xilopango y Tenancingo.

Se presenta a las mujeres integrantes de la Comunidad de Mujeres Indígenas Guerreras Itzpa-palut y sus funciones dentro de cada consejo, su papel en la ruta de atención de la violencia de las mujeres indígenas y su vinculación con prensa Indígena Cuzcatan.

Con el proyecto se fortalece la lucha de las mujeres indígenas en la defensa de sus derechos convirtiéndose en defensoras que promuevan los derechos de las mujeres y todos los derechos relacionados con la igualdad de género de ellas mismas y de las demás mujeres de los consejos. Para la operativización del proyecto a nivel local se ha conformado las defensorías indígenas comunitaria de la mujer en cada uno de los consejos que integran ACOPOC.

De estas defensorías las mujeres serán capacitadas en la atención de la ruta de la violencia y otros temas que les ayuden a desarrollar habilidades y destrezas para afrontar las situaciones de la vida también las mujeres de las dos defensorías se vincularán entre sí en Prensa Indígena Cuzcatan que dará cobertura periodística a todo el proceso de formación, de autoayuda y de atención en la ruta de ayuda contra la violencia y de empoderamiento económico de las mujeres.

Empoderamiento económico

Siguiente

Continúa

Con el proyecto se empodera económicamente a las mujeres de los cinco consejos con la creación de huertos colectivos hortícolas y medicinales a cielo abierto las cuales serán monitoreadas por las guerreras Itzpapalut en los manejos de sus huertos. Se trabajarán con enfoque agroecológico con amor y respeto hacia la Gran Madre Tierra, promoviendo el uso y elaboración de agro insumos, y comercialización económicamente amigables y socialmente justos con las mujeres indígenas y ambientalmente sostenibles.

Con este enfoque los huertos alimenticios y medicinales serán resilientes al cambio climático y ecológicamente orientado hacia el respeto de la gran Madre Tierra que también es mujer y madre. En cada huerto se aplicarán conocimientos sinteticen y apliquen las ciencias agronómicas, Ecología, sociología y otras prácticas como la cosmovisión ancestral; integrando las prácticas, técnicas y herramientas al manejo de cultivos actuales y ancestrales, compartiendo los saberes de las mujeres en manejo de los cultivos. La agroecología como movimiento social viene siendo la expresión de las mujeres en el manejo de sus cultivos combinando diversidad de prácticas de los saberes de nuestras ancestras para la alimentación de sus familias, las mujeres son conscientes de la gran necesidad de una alimentación suficiente y libre de agrotóxicos que dañan la salud humana, los organismos que conviven con nosotras y para la gran Madre Tierra.

Los huertos serán diversificados

con especies de fácil manejo y ciclos vegetativos cortos y de mediana vida, con plantas originarias y mejoradas para aumentar la biodiversidad para la alimentación y en funciones ecológicas para las familias y los insectos beneficiosos para el sistema agrícola creado por las mujeres. Creando asociaciones de cultivos y rotación de los mismos haciendo al huerto sostenible.

Las mujeres de los cinco huertos aplicaran sus saberes transmitidos por sus ancestras en el manejo y recuperación de los suelos con su diversidad de organismos que habitan en ella y que son beneficiosos, se cultivaran especies recuperadoras de nitrógeno del suelo, re aprenderán sobre las asociaciones entre los componentes de los suelos y del sistema productivo favoreciendo la interrelación entre ambos, obteniendo un paisaje diversificado, respetando las especies existentes en la parcela.

Comercialización

AL obtener sus cosechas de los cultivos hortícolas y medicinales las mujeres obtendrán en primer lugar alimentos para sus familias, diversificando su canasta básica con hortalizas de primera calidad libres de plaguicidas, el excedente será comercializado en esquemas de mercados de circuito corto, para el cual se establecerá un punto de venta en cada consejo en el cual las mujeres pueden llevar sus excedentes de cosecha a vender directamente al consumidor final, omitiendo así las cadenas de intermediación en las cuales la productora deja de obtener ganancias por la venta de sus productos. Se practicará un mercado justo para

productoras y consumidoras finales. Para facilitar todo este proceso d empoderamiento económico las mujeres serán capacitadas en administración de negocios y en contabilidad básica.

AL obtener sus cosechas de los cultivos hortícolas y medicinales las mujeres obtendrán en primer lugar alimentos para sus familias, diversificando su canasta básica con hortalizas de primera calidad libres de plaguicidas, el excedente será comercializado en esquemas de mercados de circuito corto, para el cual se establecerá un punto de venta en cada consejo en el cual las mujeres pueden llevar sus excedentes de cosecha a vender directamente al consumidor final, omitiendo así las cadenas de intermediación en las cuales la productora deja de obtener ganancias por la venta de sus productos. Se practicará un mercado justo para productoras y consumidoras finales.

Para facilitar todo este proceso d empoderamiento económico las mujeres serán capacitadas en administración de negocios y en contabilidad básica.

Procesamiento de medicinas

Del huerto medicinal que se establezca en cada uno de los cinco consejos se procesaran las plantas para hacer medicinas a nivel artesanal re aprendiendo de nuestras ancestras la capacidad de cuidar de nuestra salud, previniendo enfermedades, manteniendo la salud y haciéndole frente a las enfermedades con o sin el apoyo de los profesionales de la salud.

Comunidad de mujeres guerreras Itzpapalut

Por: Chicuacenantzin

Mujeres indígenas

Quiénes somos y que hacemos

Yejktunal la mushi eltiumet ihuan mojmanva es un orgullo para mí, representar a la Asociación de Consejos de Pueblos Originarios de Cuzcatatan (ACOPOC), como su presidenta y como comunicadora defensora. Como ACOPOC trabajamos activamente en la defensa de los derechos de las mujeres indígenas y de la gran Madre Tierra abuela y madre dadora de vida.

Nuestra asociación como lo dice su nombre está formada por consejos distribuidos en varios departamentos del país, sus asociados en su mayoría somos mujeres indígenas que luchamos por nuestros derechos y los de la Sagrada Madre Tierra.

Somos un grupo social de mujeres y hombres indígenas vinculados entre sí y con la sagrada madre tierra, la identidad, la espiritualidad y la cosmovisión, tenemos como objetivos comunes la lucha por nuestros derechos, el rescate de nuestra cosmovisión, el respeto que nos merecemos como mujeres y hombres indígenas y al resarcimiento al que tenemos derecho por la deuda histórica.

Guerreras Itzpapalut

Con la conformación de la comunidad de mujeres guerreras Itzpapalut y el fortalecimiento de la Red Comunicando de mujeres indígenas voluntarias lograremos que nuestras hermanas indígenas obtengan la técnica necesaria para que

puedan auto cuidarse y atenderse y atender a otras mujeres víctimas y revictimizadas por la violencia en todas sus manifestaciones: de género, física, psicológica, sexual, económica, simbólica, intrafamiliar, espiritual, obstétrica etc.

Las mujeres serán fortalecidas en sus capacidades técnicas en la ruta de atención integral para todas las mujeres que sean víctimas de cualquier tipo de violencia; se capacitarán en el conjunto de ac-

garantizar la protección de las víctimas, su recuperación y la restitución de los derechos; las mujeres serán capacitadas en las medidas inmediatas y provisionales para brindar un apoyo de primeros auxilios psicológicos a las víctimas.

Las guerreras serán las referentes a nivel nacional de sus consejos en la ruta de atención y ayuda contra la violencia y a nivel local las defensorías indígenas comunitarias de la mujer en cada consejo de la Asociación.

Se re aprenderá que las mujeres no estamos solas, que podemos y tenemos derecho de buscar ayuda; que debemos romper el silencio y denunciar y seguir el proceso de las denuncias.

Las mujeres guerreras re aprenderán todo este proceso y re aprenderán que la violencia contra las mujeres no es normal y es un delito, ellas darán seguimiento en cada uno de sus consejos a estos casos de violencia contra las mujeres indígenas y como comunicadoras voluntarias se documentara este proceso nuevo en la comunidad en Prensa Indígena Cuzcatan.

Como presidenta agradezco al Foro Internacional de Mujeres Indígenas AYNÍ por su financiamiento para nuestro proyecto, mi nombre es Chicuacenantzin Uan Ume Piltzin.

¡Que vivan las mujeres indígenas de ACOPOC! Padiush, pajpadiush.

ciones articuladas que responden a los mandatos normativos para

Nuestros procesos formativos

Red indígena comunicando



Mujeres indígenas

fue expuesto en San Salvador en la sede de Cruz Roja Salvadoreña y fue La comunicación asertiva y el trabajo en equipo, con este tema se pretende orientar a las mujeres indígenas a tener una vida más tranquila siempre con respeto para sí mismas y para las demás personas, se mantiene un ambiente agradable ya que al ser asertivos en la vida se vive de mejor forma porque existe el respeto y sin conflictos. El tercer tema formativo fue La expresión y el manejo de las emociones. Con este tema se orientan a las mujeres guerreras Itzpapalutl a tener un mejor control de sus emociones ante las situaciones a las que se enfrentan cada día, ya que por lo general las mujeres indígenas somos discriminadas y violentadas de nuestros derechos. El cuarto tema fue La resolución de conflictos, en este taller se debate la importancia de saber resolver los problemas de forma asertiva y se orientan a las mujeres indígenas para que tengan la capacidad de poder resolver conflictos de cualquier tipo de violencia a la que se exponen en la vida cotidiana.

Comunidad de mujeres guerreras Itzpapalut

Con la ejecución del proyecto: "Creación de capacidades técnicas en las mujeres indígenas para la generación de ingresos y la defensa de sus derechos"; la comunidad de mujeres indígenas guerreras Itzpapalutl se están capacitando en diferentes temas formativos para que puedan defender sus derechos que como mujeres indígenas tenemos y para poder transmitir los conocimientos obtenidos a otras mujeres indígenas de la comunidad.

Son cinco consejos a los cuales son pertenecientes las mujeres indígenas Itzpapalutl de diferentes departamentos del país: Santa Catarina Masahuat e Izalco en Sonsonate, Xilopango, Tenancingo, Ayutuxtepeque.

Temática impartida en procesos formativos para mujeres guerreras y comunicadoras

La temática para los procesos formativos es muy importante para mejorar la calidad de vida; ya que con estos procesos se está empoderando a las mujeres indígenas con conocimientos que ayudan a mejorar la autoestima, la salud mental y también orientando para que puedan prevenir y atender a sí mismas como también a otras mujeres indígenas ante situaciones de violencia de cualquier tipo y la defensa de los derechos de mujeres indígenas.

Hasta el momento se han impartido 4 talleres formativos con la comunidad de mujeres indígenas guerreras Itzpapalutl siendo el primer tema La Autoestima y fue expuesto en Sonsonate Santa Catarina Masahuat.

Se obtuvo bastante participación de parte del grupo de forma voluntaria. Este tema es fundamental para que las mujeres indígenas tengan una autoestima saludable y se sientan bien día con día. La segunda jornada de taller formativo

En el desarrollo de estos talleres se obtiene participación del grupo en general y se observa que la comunidad de mujeres indígenas guerreras Itzpapalutl tiene interés en ser protagonista del proyecto, con estos talleres formativos se pretende que las mujeres indígenas puedan transmitir sus saberes a las demás mujeres indígenas y que puedan salir de círculos de violencia y abusos como también para prevenir y atender a mujeres indígenas que estén siendo violentadas o discriminadas.

Expresiones © Artísticas



Luna de febrero

Viento norte

Acaxual espuma de mar

Taj Tunal yek yek tayúa

Ofrenda de flores

Ehecat Quetzalcoat

Esta noche abro mi pecho y

derramo el clavel de mis venas

Como un Masahuat

Gran serpiente emplumada

Ofrenda de flores y mariposas

Es febrero ya huele a mango y frutos

Hay amor en la yerba que besó el rocío

Canta la aurora

El Mistericuco

Los ancestros de Izalco

Coatepeque de colores

Quiero decirte que te amo mujer Colibrí

Mujer venado cola blanca

De cabellos rojos

Mujer de cuero y huesos

Mi corazón es un tambor de guerra

Mi pecho está vacío sin tus manos

Toma la ofrenda de mi sangre en la distancia y deja que el viento de la noche te bese con este verso travieso

Di mi nombre tres veces, yo diré el tuyo bajo la flor del amate siete veces siete de cabeza con la piedra de la mazacoata en mis manos

Con este puro te conjuro y te juro mi amor floral de poeta

Gran viento de la noche

Ixqueye Tonansin

Taj Tunal

Acaxual mar del sur

Y la Ceiba al centro del universo, es que tu cuerpo es el Mictlan Xibalba

Esta es mi ofrenda ancestral de flores primigenias

El crisol

Y el tornasol

Esta es la metáfora de mis palabras que te dicen sin máscaras que te sueñan en mi costado

Bajo mi brazo donde cabes justa como el aliento

Te mando mis acuarelas

Hasta la lejanía mi amada cuerpo de venada

Ofrenda Floral

Clandestino



Recibimiento del sagrado envoltorio

Por: Titcuat

Actividades



Tata Isaac Lobos recibe saludos y felicitaciones de sus hermanos y hermanas que habitan en el actual territorio salvadoreño. Que el Creador Transformador, la Madre Tierra, las grandes energías y los abuelos y abuelas le acompañen siempre y le den las fuerzas, energías, entendimientos, conocimientos, sabiduría y la inteligencia necesaria para llevar adelante la gran misión.

El sábado 24 de febrero del 2024 según calendario gregoriano, pero según cuentas del tiempo Maya corresponde a 4 Iq' una representación de los pueblos originarios de Xilopango, Nonalco y Masahuat asistieron a la Ceremonia ancestral Maya de recibimiento del Sagrado Envoltorio y Vara de Isaac Lobos. Lo cual tuvo lugar en San Antonio Ilotenango, departamento de Quiché, Guatemala.

Como parte de la celebración y con música de marimba inicialmente se realizó una Ceremonia Ancestral en donde intervinieron diferentes Tatas y Nanas así mismo se encendió el sagrado fuego con las sagradas ofrendas, en la parte final de la Ceremonia se envistió del cargo de Tata a Isaac Lobos, entregándole todos los elementos que lo identifica como Tata. Por su parte el Tata Isaac Lobos agradeció al Ajaw Creador Transformador el ha

ber permito culminar su formación.

El Tata Isaac Lobos posterior a sus estudios y formación espiritual con la respectiva aprobación de los mismos obtuvo su título que lo acredita como Guía Espiritual o Ajq'ij quien pone sus conocimientos al servicio de todos los pueblos originarios. Posterior a la Ceremonia Tatas, Nanas, familiares, amigos y miembros de la aldea pasaron a disfrutar del almuerzo, preparado con gran amor por familiares del Tata. Luego se pasó al baile de la sagrada Vara al son de la marimba. Importante es mencionar que la espiritualidad ancestral mantiene una estrecha relación con la Madre Tierra, y se basa en relaciones armoniosas entre todos los seres vivos, por lo cual debe ser difundida y practicada por todas las personas, dicha espiritualidad representa una esperanza.

